

短期滞在/在留外国人のインバウンド施策に。

V-CUBE トランスレーター

今、必要なのは
顔が見える8ヶ国語対応の通訳サービス



英語と中国語だけじゃない！

今、必要とされる

"顔が見える8ヶ国語対応の通訳サービス"

買い物 や 観光 目的で訪れる
短期滞在の外国の方 へのご利用はもちろん、
中長期滞在の外国の方、
いわゆる"在留" 外国人 のためのインバウンド施策にも最適です。

平素より弊社メールマガジンをご覧いただき、
誠にありがとうございます。
ブイキューブ 中目黒通信 編集部の中森です。

政府は、今年の訪日外国人(インバウンド)数について、
過去最多の 1,900 万人 に届くのではないかと報じています(*1)。

円安の影響を受けて、買い物目的で訪れる外国の方が多く、
現地でショッピングを楽しんでもらうとともに、
日本の文化や魅力をさらに広く、もっと深く知ってもらおう、
という取り組みが全国各地で活性化し、
今後もインバウンドは増加することが見込まれます。

"在留外国人" 向けの対応

"短期間の訪日客" に関するニュースがしばしば
取り沙汰されるこの頃ですが、
中長期（3ヶ月以上）にわたって日本に滞在する
"在留外国人" もまた、
広い意味で"訪日外国人（インバウンド）" に含まれます。

最新情報によれば、日本に在留する外国人は約 212 万人(*2)。
留学やビジネスで来日している外国人、あるいはその家族は、
生活のために、日常的に 行政・民間サービスを利用しています。

たとえば、次のような利用シーンが挙げられます。

- ・ 役所などの行政窓口で、制度の説明を受け、手続きを行う
- ・ 医療機関で診察を受け、薬を処方してもらい、会計する
- ・ 銀行口座を開設するために、窓口で相談する
- ・ 保険会社で商品の説明を受けたり、事故の対応を依頼する
- ・ 不動産会社で賃貸物件の紹介をしてもらう
- ・ リース／レンタル業者から自動車や家具、家電を借りる
- ・ 勤め先の仕事の説明や指導を社内の人から受ける

などなど。

ビジネスで訪れている外国人、特にその家族の方は、
日本語が得意でない場合、あるいはほとんど話せない

といったケースが考えられます。

慣れない土地、慣れない言語で暮らすのはかなり大変です。
たとえ日常会話程度の日本語であれば、不便のない方でも、
複雑でややこしい手続きとなると、
なかなか厄介なのではないでしょうか。

貴社のサービスは在留外国人に 安心して利用してもらえていますか？

サービスを提供する側は、
日本語が話せない、得意でない外国人の方とも、
即座に、円滑なコミュニケーションが取れる仕組みが必要です。

言葉の壁があるせいで、間違った案内をしてしまったり、
接客サービスが消極的になってしまう、といったお悩みをお持ちの
お客さまもいらっしゃるのではないのでしょうか。

また、外国人の出身国や話す言語は多様化しています。
「英語」「中国語」といったニーズはもちろん多いでしょうが、
それだけの準備では必要十分とは言えません。

"顔" と"顔" を合わせてコミュニケーション。

映像の使える、リアルタイム多言語通訳

ブイキューブの IT 通訳サービス「V-CUBE トランスレーター」は
貴社のサービスと在留外国人をつなぐお手伝いをいたします。

モバイル端末やパソコンを使って、
通訳オペレーターを画面に呼び出し、
多言語通訳をリアルタイムに行います。

端末の画面に映像が映し出されるので、
人物の表情や身振り・手振りで伝わるニュアンス、

会話の対象となる物の、色や形といった
視覚的な情報が双方向に伝わります。

電話などの、音声のみの通訳では伝わりづらい情報が
共有できるので、より緊密なコミュニケーションを実現します。

また、機械が自動通訳を行う、
いわゆる「機械通訳」と呼ばれる翻訳サービスがあります。

弊社サービスは"生身" のオペレーターが直接対応する、
"顔が見える" リアルタイムの通訳です。
人を介さない機械通訳よりも利用者に
安心感を持っていただけるので、顧客満足度が上がります。

さらにご紹介！ V-CUBE トランスレーター の特長

● 対応言語は8ヶ国語

日本語、英語、中国語といった、
一般的に利用頻度の高い言語はもちろん、
韓国語、スペイン語、そして、ポルトガル語、タイ語、
ロシア語といった言語にも対応しているのが特長です。
また、手話（日本）に対応しており、
インバウンド用途以外の利用シーンにも活用できます。

● シンプルで分かりやすい操作

モバイル端末やパソコンを起動し、
言語を選ぶだけで簡単に通訳オペレーターとつながります。

● 高品質な音声と資料表示

音質に定評のあるパイオニア VC の技術を利用しており、
通訳オペレーターの声が聞き取りやすく、会話に集中できます。
また、会話と同時に資料を表示することで、
より適切なコミュニケーションが図れます。

【Pick up!!】

http://jp.vcube.com/service/translator/index.html?utm_source=nakameguro&utm_medium=email&utm_campaign=20151030&utm_term=html&utm_content=header

上記 URL にサービス紹介動画がございます。

3分弱で、端的に、サービスについてご理解いただける内容となっております。ぜひご覧ください。

言葉の壁は V-CUBE トランスレーターが乗り越えます。

貴社は利用者さまへのおもてなし向上に集中していただける、そんな環境づくりのご支援ができれば幸いです。

**資料のご請求、サービスのご説明、
料金プランのご案内やデモンストレーションを承っております。
まずはお気軽にご相談ください。**

※1 観光庁長官記者会見 (2015年9月16日) 調べ

※2 法務省「在留外国人統計」2014年(度)調べ

販売店: (有)マネジメントビジネスコンサルタント V-CUBE担当者 山田

TEL 025-777-5106

V-CUBE は、株式会社ブイキューブの登録商標です。

本書面に記載されている会社名、製品およびサービス名は、各社の登録商標または商標です。